



第10回 日仏の翻訳者を囲んで

坂井セシル氏を囲んで

聞き手: 丸山有美氏
フリー翻訳者・ライター、雑誌『ふらんす』
前編集長

2019.04.17 (水)

18:30~20:00

日仏会館図書室

使用言語: 日本語

定員 20名

お申込み方法: 下記のメールアドレスに、お名前、ご所属、ご連絡先を明記して、件名を「日仏の翻訳者を囲んで」としてお申込みください。

連絡先: 日仏会館図書室
〒150-0013 渋谷区恵比寿3-9-25
日仏会館3F
Tel : 03-5421-7643
Mail : biblio@m fj.gr.jp

坂井セシル 氏

Cécile SAKAI

プロフィール

日仏会館・フランス国立日本研究所(UMIFRE19 IFRJ-MFJ フランス外務省・国立科学研究センター)所長、パリ・デイドロ大学東アジア言語文化学部日本語科教授。パリ・デイドロ大学で1983年に日本研究第III課程博士号、2000年に研究指導教授資格を取得。専門は日本近現代文学、翻訳学、詩学。川端康成、谷崎潤一郎など日本の近現代文学の翻訳を多数出版。

主な著書

Histoire de la littérature populaire japonaise : faits et perspectives, 1900-1980. L'Harmattan, 1987. 日本語訳『日本の大衆文学』朝比奈弘治訳, 平凡社, 1997

Kawabata le clair-obscur - Essai sur une écriture de l'ambiguïté. Puf, 2001, rééd. revue et augmentée 2014.

『川端康成スタディーズ: 21世紀に読み継ぐために』笠間書院, 2016 (共編著)

Edogawa Ranpo ou les Méandres du roman policier au Japon, Poitiers, Le Léopard noir, décembre 2018 (Co-édition)
他多数

主な翻訳

Tanizaki Junichirô (谷崎潤一郎), Œuvres I & II. Gallimard, 1997-1998. Bibliothèque de la Pléiade. (瘋癲老人日記, 他).(小西国際交流財団 日仏翻訳文学賞受賞)

Enchi Fumiko (円地文子), Chemin de femmes (『女坂』). Gallimard, 1999 (en coll. avec Anne Bayard-Sakai). (小西国際交流財団 日仏翻訳文学賞受賞)

L'archipel des séismes : écrits du Japon après le 11 mars 2011, P. Picquier, 2012. (co-édition avec Corinne Quentin).

Kawabata Yasunari (川端康成), Première neige sur le mont Fuji (『富士の初雪』), recueil de nouvelles, Albin Michel, 2014.
他多数